



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea “Babeș-Bolyai”           |
| 1.2 Facultatea                        | Facultatea de Litere                   |
| 1.3 Departamentul                     | Limba și literatura germană            |
| 1.4 Domeniul de studii                | Limbă și literatură                    |
| 1.5 Ciclul de studii                  | Licență                                |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea  | Limbă și literatură germană/ Filologie |

### 2. Date despre disciplină

|  |   |               |   |                       |   |                            |                |    |
|--|---|---------------|---|-----------------------|---|----------------------------|----------------|----|
| 2.1 Denumirea disciplinei              | <b>LLG 6129 Însusirea și transmiterea limbii germane / Literatura austriacă modernă-disciplina predată în limba germană</b> |               |   |                       |   |                            |                |    |
| 2.2 Titularul activităților de curs    | Lect. Thomas Schneider /<br>Lect. Austria Kerstin Katzlberger   |               |   |                       |   |                            |                |    |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. Thomas Schneider /<br>Lect. Austria Kerstin Katzlberger   |               |   |                       |   |                            |                |    |
| 2.4 Anul de studiu                     | 3   | 2.5 Semestrul | 6 | 2.6 Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei DS | Conținut       | S  |
|  |   |               |   |                       |   |                            | Obligativitate | Op |

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |     |                    |    |             |     |
|--|-----|--------------------|----|-------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână  | 4   | din care: 3.2 curs | 2  | 3.3 seminar | 2   |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ   | 48  | din care: 3.5 curs | 24 | 3.6 seminar | 24  |
| Distribuția fondului de timp   |     |                    |    |             | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                    |     |                    |    |             | 30  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren |     |                    |    |             | 20  |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri               |     |                    |    |             | 28  |
| Tutoriat   |     |                    |    |             | 14  |
| Examinări  |     |                    |    |             | 2   |
| Alte activități: Consultatii   |     |                    |    |             | 14  |
| 3.7 Total ore studiu individual  | 108 |                    |    |             |     |
| 3.8 Total ore pe semestru  | 156 |                    |    |             |     |
| 3.9 Numărul de credite   | 6   |                    |    |             |     |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                   |   |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | •   |
| 4.2 de competențe | • Cunoștințe de bază ale limbii și gramaticii germane |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sala de curs / tablă / laptop / proiector</li> <li>Dosarul cu cărți în Biblioteca Austria</li> </ul> |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sala de curs / tablă / laptop / proiector</li> <li>Dosarul cu cărți în Biblioteca Austria</li> </ul> |



## 6. Competențe specifice acumulate

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | <p>C1 Utilizarea adecvata a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</p> <p>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba germană.</p> <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interpretare critică a literaturii primare cu grad de dificultate mediu în limba germană în baza metodelor și termenilor de specialitate specifici</li> <li>Informații și cunoștințe istorice, de artă și istoria literaturii în domeniul literaturii, artei, politicii și societății din Viena în jurul perioadei 1900</li> <li>Respectare normei etice</li> </ul> |
| Competențe transversale | <p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>  |

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>Analiza și discutarea textelor literare cu ajutorul contextului istoric-literar, munca în grup.</li> <li>Capacitatea de a vorbi liber despre un text și interpretarea lui.</li> </ul>  |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Capacitatea studenților de a interpreta un text literar din acea perioadă</li> <li>Asocierea textelor cu discursurile literare și sociale</li> <li>Cunoștințe ample despre curentele literare, politice, sociale, artistice și științifice din perioada literaturii austriace moderne (modernismul vienez)</li> <li>Cunoașterea principalelor texte de studiu din literatura austriacă modernă</li> <li>Înțelegerea interacțiunii, suprapunerii și concurenței discursurilor, precum și reflectarea lor în artă și literatură</li> <li>Cunoștințe despre influențele mai adânci ale literaturii austriace moderne asupra sec. 20 și 21</li> <li>Cunoașterea teoriilor freudiene</li> </ul> |

## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs Insusirea și transmiterea limbii germane | Metode de predare   | Observații |
|---|---|------------|
| 1. Introducere în tematica cursului               | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |
| 2. Achiziția controlată și intuitivă a limbii     | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |
| 3. Achiziția limbii 1 (L1) și limbii 2 (L2)       | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |
| 4. Multilingvism                                  | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |
| 5. Metodele predării limbii străine               | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |
| 6. Obiectivele predării și învățării              | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore      |



|  |   |       |
|--|---|-------|
| 7. Materialul didactic, formele sociale și de învățare | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |
| 8. Rolul profesorului, corectarea                      | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |
| 9. Strategii de învățare, tipurile de învățare         | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |
| 10. Competențe lingvistice: scrierea și vorbirea       | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |
| 11. Competențe lingvistice: ascultarea și citirea      | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |
| 12. Examinare și testare                               | Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare | 2 ore |

#### Bibliografie:

##### Bibliografie obligatorie:

Barkowski, Hans/ Grommes, Parick/ Lex, Beate (2013) DLL 03: Deutsch als fremde Sprache. Klett  
Ballweg, Sandra/ Drumm, Sandra/ Hufeisen, Britta (2013) DLL 02: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?. Klett  
Edmondson, Willis J. & House Juliane (2006): Einführung in die Sprachlehrforschung. UTB. Tübingen und Basel.  
Ellis, Rod (1997): Second Language Acquisition. Oxford University Press. Oxford.  
Helbig, Gerhard (Hg.) (2001): Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch, Teil 1. De Gruyter.  
Helbig, Gerhard (Hg.) (2001): Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch, Teil 2. De Gruyter.  
Roche, Jörg (2005): Fremdspracherwerb Fremdsprachendidaktik. UTB. Tübingen und Basel.

|   |   |            |
|---|---|------------|
| <b>8.2 Seminar Insusirea si transmiterea limbii germane</b>                                       | Metode de predare                                     | Observații |
| 1) Exerciții de achiziție a limbii (2 sapt.)  | Dicuții despre conceptele de bază ale lingvisticii    |            |
| 2) Exerciții de achiziție a limbii străine, multilingvism (2 sapt)                                | Prezentări în baza bibliografiei, discuții, exerciții |            |
| 3) Exerciții: cerințele curriculei și planificarea lecției (2 sapt)                               | Prezentări în baza bibliografiei, discuții, exerciții |            |
| 4) Exerciții: rolul profesorului și rolul elevului (2 sapt)                                       | Prezentări în baza bibliografiei, discuții, exerciții |            |
| 5) Exerciții: cele patru competențe lingvistice (2 sapt) 6) Exerciții (1 sapt) evaluarea (1 sapt) | Prezentări în baza bibliografiei, discuții, exerciții |            |
| 6) Exerciții (1 sapt), evaluarea (1 sapt)   | Prezentări în baza bibliografiei, discuții, exerciții |            |

##### Bibliografie obligatorie:

Ende, Karin/ Grotjahn, Rüdiger/ Kleppin, Karin (2013): DLL 06 Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung. Klett  
Funk, Hermann/ Kuhn, Christina (2014): DLL 04: Aufgaben, Übungen, Interaktion. Klett.  
Grotjahn, Rüdiger/ Kleppin, Karin (2015): DLL 07: Prüfen, Testen, Evaluieren. Klett  
Legutke, Michael/ Schart, Michael (2013): DLL 01: Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung. Klett.  
Rösler, Dietmar/ Würffel, Nicola (2014): DLL 05: Lernmaterialien und Medien. Klett

|   |  |            |
|---|--|------------|
| <b>8.1 Curs: Literatura austriacă modernă</b>                     | Metode de predare  | Observații |
| 1. Introducere, încadrarea istorică și istorico-literară a epocii | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore      |



|   |  |       |
|---|--|-------|
| 2. Cei mai important reprezentanți și locuri  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 3. Contextul social și politic. Suburbia și centrul orașului, burghezia și mizeria muncitorimii. Marginalitatea dinamică a evreilor și anitsemismul. Radicalizarea politicii. | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 4. Inovațiile și ideile timpului: Ernst Mach, Theodor Herzl, Otto Weininger etc.<br><br>Interacțiunile între literatură și celelalte arte.                                    | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 5. Psihanaliza lui Freud. Noțiuni de bază, receptare și impact asupra societății, artei și literaturii  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 6. Femme fatale, femme fragile și feminista. Femeile ca actori politici, artiste și obiect al artei.  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 7. Jung Wien: Rolul lui Hermann Bahr; Membri, apariție, trăsături și influența grupului.<br><br>Hugo von Hofmannsthal, Felix Salten, Leopold Andrian, Richard Beer-Hofmann;   | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 8. Arthur Schnitzler  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 9. Excentrici în modernismul vienez: Peter Altenberg, Karl Kraus, Robert Musil, Ivan Cankar etc.  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 10. Modernismul vienez în film  | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 11. Influențe ale modernismului vienez asupra vieții spirituale și culturale a sec. 20 și 21.   | Curs frontal și interactiv, munca cu texte în grupe mici, lectură, analiză și interpretare împreună a acelorași texte. | 2 ore |
| 12. Recapitulare împreună a conținuturilor cursului. Feedback.  | Discuții în plen. Chestionare anonime de Feedback.   | 2 ore |

#### **Bibliografie:**

##### **Bibliografie obligatorie:**

Nestroy, Johann Nepomuk: *Der böse Geist Lumpazivagabundus*.

Ebner-Eschenbach, Marie: *Krambambuli*.

Schnitzler, Arthur: *Fräulein Else*.

Schnitzler, Arthur: *Leutnant Gustl*

Horváth, Ödön v.: *Geschichten aus dem Wiener Wald*.

Aichinger, Ilse: *Knöpfe*.

Haushofer, Marlen: *Die Wand*.

Jelinek, Elfriede: *Die Liebhaberinnen*.

Bernhard, Thomas: *Heldenplatz*.

##### **Bibliografie facultativ:**

Gürtler, Christa / Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Eigensinn und Widerstand. Schriftstellerinnen der Habsburgermonarchie*. Wien: Ueberreuter 1998.

Gürtler, Christa / Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Erfolg und Verfolgung. Österreichische Schriftstellerinnen 1918-1945*. Salzburg, Wien, Frankfurt/Main: Residenz 2002.

Kriegleder, Wynfrid: *99 Fragen zur österreichischen Literatur*. Wien: Ueberreuter 2014.

Kriegleder, Wynfrid: *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich. Menschen – Bücher – Institutionen*. 3. Aufl. Wien: Präsens 2018.

Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Österreichische Schriftstellerinnen 1800-2000. Eine Literaturgeschichte*. Darmstadt: WBG 2009.



Schmidt-Dengler, Wendelin: *Bruchlinien I + II in einem Band. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990 und 1990 bis 2008*. St. Pölten: Residenz 2012.  
Zeyringer, Klaus / Gollner, Helmut: *Eine Literaturgeschichte. Österreich seit 1650*. Innsbruck, Wien, Bozen: StudienVerlag 2012.

| 8.2 Seminar: : <i>Literatura austriacă modernă</i>                                       | Metode de predare                        | Observații |
|--|--|------------|
| 1. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 2. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 3. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 4. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 5. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 6. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 7. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 8. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 9. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs  | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 10. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 11. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |
| 12. Citirea, interpretarea și contextualizarea textelor primare pe tema unității de curs | CloseReading, discuție comună a textului | 2 ore      |

**Bibliografie:**

**Bibliografie obligatorie:**

Nestroy, Johann Nepomuk: *Der böse Geist Lumpazivagabundus*.

Ebner-Eschenbach, Marie: *Krambambuli*.

Schnitzler, Arthur: *Fräulein Else*.

Schnitzler, Arthur: *Leutnant Gustl*

Horváth, Ödön v.: *Geschichten aus dem Wiener Wald*.

Aichinger, Ilse: *Knöpfe*.

Haushofer, Marlen: *Die Wand*.

Jelinek, Elfriede: *Die Liebhaberinnen*.

Bernhard, Thomas: *Heldenplatz*.

**Bibliografie facultativ:**

Gürtler, Christa / Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Eigensinn und Widerstand. Schriftstellerinnen der Habsburgermonarchie*. Wien: Ueberreuter 1998.

Gürtler, Christa / Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Erfolg und Verfolgung. Österreichische Schriftstellerinnen 1918-1945*. Salzburg, Wien, Frankfurt/Main: Residenz 2002.

Kriegleder, Wynfrid: *99 Fragen zur österreichischen Literatur*. Wien: Ueberreuter 2014.

Kriegleder, Wynfrid: *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich. Menschen – Bücher – Institutionen*. 3. Aufl. Wien: Präsens 2018.

Schmid-Bortenschlager, Sigrid: *Österreichische Schriftstellerinnen 1800-2000. Eine Literaturgeschichte*. Darmstadt: WBG 2009.

Schmidt-Dengler, Wendelin: *Bruchlinien I + II in einem Band. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990 und 1990 bis 2008*. St. Pölten: Residenz 2012.

Zeyringer, Klaus / Gollner, Helmut: *Eine Literaturgeschichte. Österreich seit 1650*. Innsbruck, Wien, Bozen: StudienVerlag 2012.


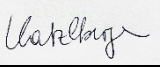

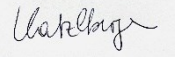



## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Centrul Cultural German Cluj, Agentia Ferienhaus si Colegiul National „G. Cosbuc” Cluj

## 10. Evaluare

| Tip activitate  | 10.1 Criterii de evaluare  | 10.2 Metode de evaluare                     | 10.3 Pondere din nota finală |
|---|--|---|------------------------------|
| 10.4 Curs <i>Insusirea si transmiterea limbii germane</i>   | Aplicarea de cunostinte dobandite la curs;<br>Participarea active la discutii  | Examen scris sau oral<br>Activitate la curs | 50 %                         |
| 10.5 Seminar <i>Insusirea si transmiterea limbii germane</i>  | Interpretarea constienta a proiectelor prezentate de colegi;   | Referat<br>Activitate la seminar            | 50 %                         |
| 10.4 Curs <i>Literatura austriacă modernă</i>   | Lectura critică a textelor, capacitatea de Interpretare critică a textelor în contextul epocii lor. Analiza individuală bună a unui text cunoscut, exercițiu de analiză și interpretare a unui text necunoscut, cunoștințe de bază despre fapte și cadru de referință al epocii. | Verificare pe parcurs<br>Activitate la curs | 50 %                         |
| 10.5 Seminar <i>Literatura austriacă modernă</i>  | Analiza individuală bună a unui text cunoscut  | Referat<br>Activitate la seminar            | 50 %                         |
| 10.6 Standard minim de performanță  |  |   |                              |
| <i>Insusirea si transmiterea limbii germane</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>prezenta la seminar de 75%; prezentarea unui proiect cu utilizarea termenilor de soocialitate</li> </ul> <i>Literatura austriacă modernă</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nota minimă 5 prin participare activă la curs (75% prezență) și lectură</li> </ul> |  |   |                              |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Data completării<br>28.03.2022             | Semnătura titularului de curs<br>Lect. Thomas Schneider<br><br><br><br>Lect. Austria Kerstin Katzlberger<br> | Semnătura titularului de seminar<br>Lect. Thomas Schneider<br><br><br><br>Lect. Austria Kerstin Katzlberger<br> |
| Data avizării în departament<br>30.03.2022 | Semnătura directorului de departament<br><br><br><br>Conf. dr. Daniela Vladu  |   |
| Data avizării la Decanat                   | Semnătura Prodecanului responsabil  | Ștampila facultății   |